



منظمة الطيران المدني الدولي

الجمعية العمومية — الدورة الخامسة والستون

تقرير اللجنة الإدارية

بشأن

البندين ٣٩-١ و ٣٩-٢ من جدول الأعمال

(مقدم من رئيسة اللجنة الإدارية)

أقرت اللجنة الإدارية النص المرفق بشأن البندين ٣٩-١ و ٣٩-٢. ويوصى بأن
تعتمد الجلسة العامة القرار 39/1.

ملاحظة — تدرج هذه الوثيقة بعد نزع صفحة الغلاف هذه في المكان المناسب بملف التقرير.

البند ٣٩: الميزانيات

البند ٣٩-١: الميزانية البرنامجية للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧

البند ٣٩-٢: تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية للتعاون الفني

١:٣٩ كان أمام اللجنة الادارية الوثيقة A35-WP/20, AD/2 مع التصويبين رقم ١ (E, F, S, R & A) ورقم ٢، والاضافة رقم ١، المتعلقة بمشروع الميزانية البرنامجية للمنظمة للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧، التي قدمها المجلس، وأربع وثائق بشأن قضايا الميزانية والشؤون المالية والتمويل، وهي توزيع الموارد ضمن مشروع الميزانية البرنامجية للمنظمة للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ وتعزيز المكاتب الاقليمية (الوثيقة A35-WP/133, EX/53, AD/15)، واطفاء الصفة الاقليمية على السلامة (الوثيقة A35-WP/185, AD/16)، والترتيبات الاقليمية ومفهوم اللامركزية في الميزانية (الوثيقة A35-WP/213, AD/18 مع التصويب رقم ١ (E, R, A & C)، واستقرار التمويل الطوعي (الوثيقة A35-WP/257, AD/19).

٢:٣٩ خلال الاجتماع الأول للجنة الادارية، المعقود في ٣٠/٩/٢٠٠٤، قدم رئيس المجلس مشروع الميزانية البرنامجية للمنظمة للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ (A35-WP/20, AD/2)، وقدم الرئيس عرضاً شاملاً للعوامل التي أثرت على اعداد مشروع الميزانية البرنامجية. وبوجه خاص، شدد على الآثار السلبية الكبيرة لأسعار الصرف، وأن هذا العامل يخرج عن ارادة المنظمة. وذكر الرئيس أيضاً للجنة، كما هو مشار اليه في كتاب الاحالة (الاضافة رقم ١)، أن هناك ست دول متعاقدة تحفظت في موقفها على مشروع الميزانية البرنامجية.

٣:٣٩ وأحاطت اللجنة الادارية علماً بأن حجم مشروع الميزانية التقديرية للبرنامج العادي للمنظمة المقدم في الوثيقة A35-WP/20, AD/2 للسنوات المالية ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ قد بلغ ١٦٩,٩٩ مليون دولار. وأنه في الاضافة رقم ١، نفتحت الميزانية التقديرية لتصل الى مبلغ ١٩٩,٥٥ مليون دولار، وهي زيادة صافية بمبلغ ٢,٥٦ مليون دولار، لمراعاة المعلومات الأخيرة المتاحة بشأن عوامل زيادة التكاليف وأسعار صرف العملات. وشكلت التقديرات المقترحة والبالغ قدرها ١٩٩,٥٥ مليون دولار للفترة الثلاثية ٢٠٠٥-٢٠٠٧ مقارنة بالميزانية المعتمدة للفترة الثلاثية ٢٠٠٢-٢٠٠٤ زيادة بمبلغ ٢٤,٧٧ مليون دولار، أي زيادة بنسبة ١٤,٢ في المائة. ويقدر أن نحو ١٩ مليون دولار في الزيادة يعزى الى أسعار صرف العملات التي لم تكن مؤاتية.

٤:٣٩ كما أحاطت اللجنة علماً بأنه نتيجة للزيادة الكبيرة في الميزانية المقترحة وكذلك النقص في الفائض النقدي، وستصل الاشتراكات اللازمة من الدول المتعاقدة لتمويل الميزانية المقترحة الى مبلغ ١٨٢,٢٥ مليون دولار.

٥:٣٩ وأحاطت اللجنة علماً بأن الزيادة في الميزانية المقترحة تعزى الى عوامل، من بينها التضخم في التكاليف والتقلبات السلبية في سعر الصرف، التي تخرج عن ارادة المنظمة. وأحاطت اللجنة علماً أيضاً بالجهود التي بذلها الأمين العام والمجلس في اجراء تخفيضات على الميزانية التقديرية.

٦:٣٩ وأحاطت اللجنة علماً بأن المستوى المقترح للميزانية غير مقبول مع ذلك بالنسبة لمجموعة من الدول المتعاقدة، لا سيما بعض كبار الدول الممولة. وأدلى ببيانات مفادها أنه ينبغي أن تصل الميزانية الى مستوى معقول، مع مراعاة قدرة الدول على الدفع. وقدمت اقتراحات لزيادة تخفيض الميزانية الى مستويات مقبولة. وذكر أيضاً أنه بالنظر الى حدوث زيادة في الميزانية فلا ينبغي أن تتأثر الأنشطة الأساسية للمنظمة في مجالات السلامة والأمن والبيئة. وفي هذا السياق، تم الاعتراف بالدور الهام الذي تضطلع به المكاتب الاقليمية وخدمات اللغات في الأنشطة المتعلقة بالسلامة والأمن والبيئة في المنظمة.

- ٧:٣٩ طلب من مجموعة عمل الميزانية التي شكلتها اللجنة الادارية أن تحدد الوفورات التي يمكن تحقيقها وأن تقترح حلاً تقبله جميع الدول المتعاقدة.
- ٨:٣٩ وقدمت مجموعة عمل الميزانية تقريرها في الوثيقة A35-WP/285, AD/23, Revised.
- ٩:٣٩ وعقدت مجموعة عمل الميزانية ثلاث اجتماعات ونظرت في خيارات مختلفة منها ما يلي:
- (أ) الإبقاء على الميزانية البرنامجية على مستوى ١٩٩,٥٥ مليون دولار، بالنظر الى التخفيضات التي جرت بالفعل، وقدرة المنظمة على تحقيق أهدافها بالموارد المخفضة، والعوامل الخارجية المسؤولة عن الزيادات في التكاليف.
- (ب) تطبيق تخفيض بنسبة ٣ في المائة سنويا على ميزانية البرنامج الرئيسي السادس: الدعم الاداري، والبرنامج الرئيسي السابع: المالية، والعلاقات الخارجية والاعلام، وتقييم البرامج والتدقيق والمراجعة الادارية، وينطلق ذلك من اعتبار أن الموارد المخصصة للوظائف الادارية كانت مفرطة مقارنة بأنشطة البرنامج الرئيسية.
- (ج) تطبيق تخفيض شامل بنسبة ١ في المائة على التقديرات في الميزانية لكل سنة من السنوات الثلاث.
- (د) عدم تأثير أي تخفيض في الميزانية على الأنشطة المتعلقة بالسلامة والأمن والبيئة.
- ١٠:٣٩ وكان رأي عدد من أعضاء مجموعة عمل الميزانية أن حصة الموارد المخصصة للوظائف الادارية مفرطة ويقتضي الأمر بالتالي تخفيضها. غير أن الأمانة العامة شددت على أن أي تخفيضات كبيرة أخرى في البرامج الرئيسية المذكورة في الفقرة ٩:٣٩ (ب)، ستؤدي الى نتائج سلبية خطيرة على مستوى الخدمات المقدمة لمختلف أنشطة المنظمة.
- ١١:٣٩ بعد اجراء مناقشة مطولة، بغية التوصل الى توافق في الآراء أوصت مجموعة عمل الميزانية بالقيام بما يلي:
- (أ) تخفيض تقديرات الميزانية البرنامجية للسنوات الثلاث بمبلغ آخر قدره ٢,٥٥ مليون دولار الى ١٩٧ مليون دولار.
- (ب) تطبيق هذا التخفيض بالتساوي على مدى السنوات الثلاث.
- (ج) اعطاء المرونة للأمين العام في اجراء هذا التخفيض بالطريقة التي يراها ملائمة دون التأثير سلبا على الأنشطة المتعلقة بالسلامة والأمن والبيئة، على كل من مستوى المقر الرئيسي والمستوى الاقليمي.
- ١٢:٣٩ نتيجة للتخفيضات المذكورة أعلاه، ستصل اشتراكات الدول المتعاقدة في ميزانية البرنامج العادي الى مبلغ ١٧٩,٧ مليون دولار.
- ١٣:٣٩ وتؤيد اللجنة الادارية التوصيات الصادرة عن مجموعة عمل الميزانية بشأن مستوى الميزانية البرنامجية للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧. وفيما يلي التقديرات المنقحة للميزانية البرنامجية:

ملخص التكاليف — البرامج الرئيسية

تقديرات	تقديرات	تقديرات	المجموع
٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٥-٢٠٠٧
(بآلاف الدولارات الأمريكية)			
ميزانية البرنامج العادي			
١ ٠٩٠	١ ١١٨	١ ٧١٨	٣ ٩٢٦
-١	السياسة العامة والتوجيه		
٩ ١٣٨	٩ ٣١٤	٩ ٥٢١	٢٧ ٩٧٣
-٢	الملاحة الجوية		
٥ ٣٦٣	٥ ٤٦٨	٥ ٥٦١	١٦ ٣٩٢
-٣	النقل الجوي		
١ ١٧١	١ ١٢٣	١ ٠٦٩	٣ ٣٦٣
-٤	الشؤون القانونية		
١٧ ١٢٠	١٦ ٤٩٣	١٦ ٣٩٢	٥٠ ٠٠٥
-٥	البرامج الاقليمية والبرامج الأخرى		
٢٥ ٦٤٦	٢٦ ٠٤٧	٢٦ ٤٠١	٧٨ ٠٩٤
-٦	الدعم الاداري		
٣ ٩٨٤	٤ ٠٨١	٤ ١٠١	١٢ ١٦٦
-٧	المالية، والعلاقات الخارجية والاعلام، وتقييم البرامج والتدقيق والمراجعة الادارية		
٢ ٠٠٧	٣ ٠٢٧	٢ ٥٩٩	٧ ٦٣٣
-٨	البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية		
(٨٥٠)	(٨٥١)	(٨٥١)	(٢ ٥٥٢)
تخفيض (على ألا يؤثر سلبا على أنشطة السلامة والأمن وحماية البيئة على كل من مستوى المقر الرئيسي والمستوى الاقليمي)			
٦٤ ٦٦٩	٦٥ ٨٢٠	٦٦ ٥١١	١٩٧ ٠٠٠
المجموع			
٥ ١٦٢	٥ ٤١٣	٥ ٧٢٣	١٦ ٢٩٨
-٩	الايرادات المنفرقة		
١ ٠٠٠	-	-	١ ٠٠٠
-	مبلغ محول من حساب خطة الحوافز (لتخفيض اشتراكات الدول)		
٥٨ ٥٠٧	٦٠ ٤٠٧	٦٠ ٧٨٨	١٧٩ ٧٠٢
مجموع الميزانية التقديرية			

١٤:٣٩ وتوصي اللجنة الادارية بأن يقوم الأمين العام بإبلاغ جميع الدول المتعاقدة بالاعتمادات المنقحة في ميزانية البرنامج العادي حسب البرامج الرئيسية، والتي تأخذ بعين الاعتبار التخفيض المقترح البالغ ٢,٥٥ مليون دولار وفقاً للفقرة ١١:٣٩ أعلاه، قبل نهاية عام ٢٠٠٤.

١٥:٣٩ ونظرت اللجنة الادارية ومجموعة عمل الميزانية أيضاً في التقديرات الارشادية في ميزانية تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني ووافقت على أن توصي الجمعية العمومية باقرارها بشرط أن تتم تغطية أي عجز مالي قد يحدث في هذه الميزانية في نهاية أي سنة من السنوات المالية من الفائض المتراكم في الصندوق الخاص بها وألا يتم اللجوء للمساعدة من ميزانية البرنامج العادي الا كآخر حل.

١٦:٣٩ ولم تنتظر اللجنة الادارية في الجزء ب) من مشروع القرار المتعلق بتمويل تحديث النظم المالية الواردة في الصفحة ١٤ والصفحة ١٥ من رسالة المجلس بشأن الميزانية البرنامجية (الوثيقة A35-WP/20, AD/2)، حيث أن مضمون هذا الموضوع يرد في الوثيقة المنقحة A35-WP/32, AD/14 (مشروع القرار 44/1).

١٧:٣٩ وأخذت اللجنة في الاعتبار خلال مداولاتها الآراء الواردة في الوثائق A35-WP/133, EX/53, AD/15 و A35-WP/185, AD/16 و A35-WP/213, AD/18. وأحيلت الوثيقة بشأن استقرار التمويل الطوعي (الوثيقة A35-WP/257, AD/19) الى اللجنة التنفيذية لاتخاذ اجراء بشأنها.

١٨:٣٩ وتوصي اللجنة الادارية أن تقر الجمعية العمومية التقرير وأن تعتمد مشروع القرار المنقح التالي المتعلق بالتقديرات الارشادية لميزانية تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني وميزانية البرنامج العادي للمنظمة للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧.

قرار مقدم الى الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العمومية لاعتماده

القرار 39/1

ميزانيات السنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧

الميزانية البرنامجية للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧

(أ) ان الجمعية العمومية تحيط علما بما يلي:

١- تحيط علما بأن المجلس قد قدم الى الجمعية العمومية، وفقا للمادة ٦١ من اتفاقية شيكاغو، تقديرات سنوية للميزانية (تقديرات ارشادية لتكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني) لكل من السنوات المالية ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧، وأن الجمعية العمومية قد نظرت فيها.

٢- أقرت ان الجمعية العمومية توافق على ميزانيتي المنظمة وفقا للمادتين ٤٩ (هـ) و ٦١ من الاتفاقية.

(ب) فيما يتعلق بتكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية للتعاون الفني، ان الجمعية العمومية:

١- ان تدرك:

(أ) وان تدرك أن تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني تمول أساسا بإيرادات محصلة من تنفيذ المشروعات المسند تنفيذها الى المنظمة من مصادر تمويل خارجية مثل الحكومات وبرنامج الأمم المتحدة الانمائي ومصادر أخرى.

(ب) وان تدرك وأنه لا يمكن تحديد برنامج التعاون الفني بدرجة عالية من الدقة الى أن تبت حكومات البلدان المانحة والبلدان المستفيدة في المشروعات ذات الصلة.

(ج) وان تدرك وأن القيمة الصافية لميزانية تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني السنوية المبينة أدناه للسنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ لا تمثل في ضوء الصعوبات المذكورة أعلاه سوى تقديرات ارشادية:

برنامج التعاون الفني

٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥
٥ ٩٩٣ ٠٠٠	٦ ٠٥١ ٠٠٠	٦ ٢٩٩ ٠٠٠

(د) وان تدرك وأن التعاون الفني وسيلة لا غنى عنها لتعزيز تنمية الطيران المدني وسلامته.

(هـ) وان تدرك والظروف التي تواجه برنامج التعاون الفني للمنظمة وضرورة اتخاذ تدابير متواصلة.

(و) أنه في حالة حدوث أي عجز مالي في هذه الميزانية في نهاية أي سنة من السنوات المالية من

الفائض المتراكم في الصندوق الخاص بها وألا يتم اللجوء للمساعدة من ميزانية البرنامج العادي الا كآخر حل.

٢- **تقرر** بموجب هذا اقرار التقديرات الارشادية لميزانية تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني على أساس أن تتم التعديلات اللاحقة على التقديرات الارشادية للميزانية في اطار التقديرات السنوية لميزانية تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية وفقا لأحكام المادة ٩ من النظام المالي، شريطة ألا تتجاوز الاحتياجات الاجمالية في أي وقت من الأوقات الأموال التي توضع تحت تصرف المنظمة لهذا الغرض.

(ج) فيما يتعلق بالميزانية العادية، **ان الجمعية العمومية:**

١- **أذ تدرک:**

(أ) أن زيادة الطلب على الموارد نتيجة لاضافة بعض الأنشطة أو توسيع نطاقها والزيادات التي لا مفر منها في التكاليف قد أدت من ناحية الى زيادة الميزانيات من سنة الى سنة، ومن الناحية الثانية أن قدرة الدول المتعاقدة على تمويل هذه الزيادات ليست بدون حدود.

(ب) يجب ضمان ما يلي: (١) يستمر استعراض تكاليف كل العمليات والاشراف عليها على نحو سليم، (٢) وجود مبررات كافية لاضافة برامج أو أنشطة جديدة في الميزانية البرنامجية في اطار المستويات المحددة في الميزانية، وسياق الأهداف الرئيسية للمنظمة وأن تحصل على تأييد واسع النطاق ويكون تمويلها مضمون من الدول المتعاقدة، (٣) تحديد واستخدام مصادر بديلة للتمويل بدون التأثير على طابع المنظمة.

٢- **فان الجمعية العمومية تقرر:**

١- أنه بموجب هذا القرار قد تمت الموافقة على التقديرات الارشادية لتكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني، على أن يكون مفهوماً أن التعديلات التي ستدخل فيما بعد على هذه التقديرات الارشادية يجب أن تجرى في إطار التقديرات السنوية لميزانية تكاليف الخدمات الادارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني وفقاً لأحكام القاعدة ٩ من النظام المالي، وبشرط ألا يتجاوز مجموع الاحتياجات المالية في أي وقت مقدار الأموال الموضوعة تحت تصرف المنظمة لذلك الغرض.

٢- أنه بالنسبة للسنوات المالية ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧، يرخص بانفاق المبالغ التالية على البرنامج العادي وفقاً للنظام المالي وطبقاً لأحكام هذا القرار، وذلك لكل سنة على حدة من السنوات المذكورة:

البرنامج العادي

٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	
١ ٧١٨ ٠٠٠	١ ١١٨ ٠٠٠	١ ٠٩٠ ٠٠٠	١- السياسة العامة والتوجيه
٩ ٥٢١ ٠٠٠	٩ ٣١٤ ٠٠٠	٩ ١٣٨ ٠٠٠	٢- الملاحة الجوية
٥ ٥٦١ ٠٠٠	٥ ٤٦٨ ٠٠٠	٥ ٣٦٣ ٠٠٠	٣- النقل الجوي
١ ٠٦٩ ٠٠٠	١ ١٢٣ ٠٠٠	١ ١٧١ ٠٠٠	٤- الشؤون القانونية
١٦ ٣٩٢ ٠٠٠	١٦ ٤٩٣ ٠٠٠	١٧ ١٢٠ ٠٠٠	٥- البرامج الاقليمية والبرامج الأخرى
٢٦ ٤٠١ ٠٠٠	٢٦ ٠٤٧ ٠٠٠	٢٥ ٦٤٦ ٠٠٠	٦- الدعم الاداري
			٧- المالية، والعلاقات الخارجية والاعلام، وتقييم البرامج والتدقيق والمراجعة الادارية
٤ ١٠١ ٠٠٠	٤ ٠٨١ ٠٠٠	٣ ٩٨٤ ٠٠٠	٨- البرنامج العالمي لتدقيق مراقبة السلامة الجوية
٢ ٥٩٩ ٠٠٠	٣ ٠٢٧ ٠٠٠	٢ ٠٠٧ ٠٠٠	تخفيض (على ألا يؤثر سلباً على أنشطة السلامة والأمن وحماية البيئة على كل من مستوى المقر الرئيسي والمستوى الاقليمي)
(٨٥١ ٠٠٠)	(٨٥١ ٠٠٠)	(٨٥٠ ٠٠٠)	
٦٦ ٥١١ ٠٠٠	٦٥ ٨٢٠ ٠٠٠	٦٤ ٦٦٩ ٠٠٠	مجموع الاعتمادات المصرح بها

٣- أن يمول مجموع الاعتمادات المصرح بها لكل سنة على حدة، والواردة في الفقرة (٢) (ب) أعلاه، على النحو التالي وفقاً للنظام المالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	
٦٠ ٧٨٨ ٠٠٠	٦٠ ٤٠٧ ٠٠٠	٥٨ ٥٠٧ ٠٠٠	(١) باشتراكات تقرر على الدول المتعاقدة وفقاً لقرار جدول أنصبة الاشتراكات
٥ ٧٢٣ ٠٠٠	٥ ٤١٣ ٠٠٠	٥ ١٦٢ ٠٠٠	(٢) بايرادات متفرقة
		١ ٠٠٠ ٠٠٠	(٣) بمبلغ محول من خطة الحوافز لحساب المتأخرات القديمة
٦٦ ٥١١ ٠٠٠	٦٥ ٨٢٠ ٠٠٠	٦٤ ٦٦٩ ٠٠٠	المجموع

(ج) ~~أ~~ يقوم الأمين العام بإبلاغ جميع الدول المتعاقدة بالاعتمادات المخصصة في ميزانية البرنامج العادي حسب البرامج الرئيسية، والتي تأخذ بعين الاعتبار التخفيض المقترح البالغ ٢,٥٥ مليون دولار قبل نهاية عام ٢٠٠٤.

— انتهى —